

KONINKRIJK BELGIE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 20e augustus 1960 door de Minister van Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende heropening van de termijn voor het indienen van de aanvragen tot aanneming voor de controle van de stoomtoestellen, door de bij artikel 829 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming bedoelde personen die niet burgerlijk ingenieur zijn", heeft de 23e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail, le 20 août 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "fixant un nouveau délai pour l'introduction des demandes d'agrément par les personnes visées à l'article 829 du Règlement général pour la protection du travail qui ne sont pas ingénieur civil pour le contrôle des appareils à vapeur", a donné le 23 août 1960 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 829, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1951 en 3 september 1958;".

Het tweede lid van de aanhef kan zonder bezwaar achterwege blijven.

In het opschrift, de considerans en het enig artikel leze men "die geen burgerlijk ingenieur zijn" in plaats van "die niet burgerlijk ingenieur zijn".

Il y a lieu de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 829, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1951 et 3 septembre 1958;".

L'alinéa 2 du préambule peut être omis sans inconvénient.

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, le considérant et l'article unique, il convient de remplacer la phrase "die niet burgerlijk ingenieur zijn" par "die geen burgerlijk ingenieur zijn".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. VRANCKX,
Messieurs :

L. MOUREAU,
K. MEES,

C. ROUSSEaux,

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DUCHATELET, substituit.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEaux.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par
M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.